

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 32 (2002)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Impressum

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## IMPRESSUM

**Editeur:** Société coopérative Aînés, sans but lucratif

**Directeur d'édition:** Jean-Robert Probst  
E-mail: jrprobst@magazinegenerations.ch

**Secrétariat de rédaction:**  
Mariette Muller-Schertenleib  
E-mail: mmuller@magazinegenerations.ch

**Rédaction:** Bernadette Pidoux  
E-mail: bpidoux@magazinegenerations.ch

Catherine Prélaz  
E-mail: cprelaz@worldcom.ch

**Photographe:** Yves Debraine

**Secrétariat:** Sylvia Pasquier, Dominique Rochat, Isabelle Bosson

**Administration et rédaction:**  
Passage Saint-François 10  
Case postale 2633, 1002 Lausanne  
Tél. 021/321 14 21 – Fax 021/321 14 20

**Secrétariat ouvert de 8 h 30 à 12 h et de 14 h à 17 h**

**Abonnements:** 11 numéros par an  
Fr. 45.–. Etranger Fr. 53.– (35.– euros)

**Collaborateurs réguliers:** Josette Baud, Valentin Borghini, Janine Chassot, Daniel Grivel, Charlotte Hug, Marie-Thérèse Jenzer, Pierre Lang, Guy Métrailler, Pécub, Françoise de Preux, Jean-Philippe Rapp, Nicole Rohrbach, Skyll, J.-P. de Sury, Annette Wicht, Urs Zeier.

**Régie des annonces:**  
Publimag SA  
Yves Hautier, Product Manager  
Rue Centrale 15, 1002 Lausanne  
Tél. 021/351 83 83, fax 021/351 83 84

**Graphisme et PAO:** Pierre Maleszewski  
E-mail: paopima@worldcom.ch

**Impression:**  
Imprimeries Réunies Lausanne s.a.

**Tirage:** 43 000 exemplaires

**WWW.MAGAZINEGENERATIONS.CH**

## VACANCES

**Montana, Hôtel La Prairie.** 7 jours en 1/2 pension dès Fr. 595.–. Pension complète + Fr. 20.– par repas. Chambre individuelle + Fr. 20.– par jour en saison. Situation tranquille au cœur des promenades, à proximité des pistes de ski de fond. Terrasse. Ambiance familiale, cuisine soignée. Service de minibus privé. Pour vos réservations, tél. 027/485 41 41, fax 027/485 41 42.

**1854 LEYSIN-HÔTEL «PAIX»**, familial, sympa, climat revigorant. Saine cuisine bourgeoise. Détente, randonnées, sports dans paysage grandiose. Accès train idéal. 7 jours pension complète Fr. 610.–, demi Fr. 515.– D/WC. + 1 jour gratuit hors vacances scolaires. Rabais enfants. Tél./fax 024/494 13 75.

**Côte d'Azur – Cap Soleil.** 3 pièces/6 personnes, loggia, lave-linge, lave-vaisselle, téléphone, télévision, coffre-fort, vue + accès mer, piscine, tennis, site exceptionnel, dès Fr. 350.–. Tél. 022/792 79 92.

**Bains de Saillon:** A louer studio dès Fr. 330.–, duplex ou appartement 2 à 6 personnes dès Fr. 480.– la semaine. Tarif basse saison. Tél. 027/744 25 18 – 079/637 45 89.

**Vacances été 2002 en Valais.** Réserve naturelle du vallon d'Arby, Fr. 200.– la semaine, demi-pension (près de Saillon-les-Bains, Verbier). Prix sponsorisés par la Confédération Helveticus, les Amis des Bisses. Hôtel de la Poste – 1918 Mayens-de-Riddes.

Tél. 027/306 16 37, fax 027/306 71 37.

**Cap d'Agde.** Dans belle résidence: 2 appartements 4 et 6 couchages, parking, piscine, plage à 50 mètres, dès Fr. 420.–/semaine. Tél. 022/794 72 15.

**BRETAGNE-MORBIHAN,** microclimat, gîte 4 pers. Grand confort, chauffage central, calme, proximité golfs, promenades. Toute l'année, semaine/quinzaine. BYRON, Mane-Gouive, F-56330 Pluvigner, tél. 0033/29724 9553.

**AMPOLLA Espagne.** VACANCES chez L'HABITANT. Maison dans oliveraies, vue sur la mer, piscine, pétanque, billard, jeux de sociétés, 3 chambres, garde enfants, chiens acceptés. De mars à novembre. Demi-pension Fr. 38.–, complète Fr. 45.–. Tél. 022/797 34 74 ou 0034/977 267 709.

**Cap d'Agde.** Toutes saisons, sympathique 2 pièces de 40 m<sup>2</sup> avec parking, vue sur la mer, proche des plages, dès Fr. 400.– la semaine. Tél. 024/459 16 66.

**Costa Blanca Javea,** villa avec piscine, tout confort, vue mer, situation exceptionnelle, dès Fr. 200.–. Doc./photos 021/825 13 31, matin.

**Nice-Marina Baie des Anges,** superbe appartement 2 pièces, grand confort, balcon, bord de mer, garage. Doc./photos 021/825 13 31, matin.

**IMPRESSIONS HONGROISES.** Passeport 3 vous invite, jeunes et moins jeunes retraités, à découvrir Budapest et sa région du 30 mars au 5 avril 2002. Demandez le programme et le prix au 021/964 50 74 (répondeur).

## Le mois prochain

### Régions Balade en Gruyère

Au pied du Moléson, le pays de Gruyère est renommé pour son fromage et sa crème double. Au-delà des clichés, il reste beaucoup d'autres choses à découvrir dans cette région préservée qui séduit toujours les visiteurs de passage.



D.R.

### Enquête Prévoyance au féminin

Dans notre système des assurances sociales, les femmes sont encore défavorisées. Souvent, le travail à temps partiel ne leur permet pas d'accéder au 2<sup>e</sup> pilier. Il existe des solutions.

### Mode Refaire sa garde-robe

Un matin, voilà le printemps. On ouvre son armoire, le constat est vite fait: «J'ai plus rien à me mettre!» Générations vous aide en vous proposant trois tenues pour trois budgets.

### GAGNANTS DU CONCOURS «VOYAGES»

Dans notre numéro de décembre, nous vous avions proposé un concours-sondage pour mieux connaître vos rêves d'évasion. Près de deux cents d'entre vous ont répondu à ce petit questionnaire. Nous avons tiré au sort cinq gagnants, qui remportent chacun un chèque Reka d'une valeur de 100 francs. Bravo et merci de votre participation qui va nous aider à concocter des escapades selon vos souhaits!

**Les gagnants:** Nicole Mayor, Conthey, Marcel Depierraz, Nyon, Pierre Theus, Chêne-Bougeries, Irène Vermot, Neuchâtel, Michel Brodard, Broc.